



- 01
- 02
- 04
- 05
- 06
- 07
- 08
- 10
- 11

For advice in English, see map inside

Young people from 12 years of age and upwards receive advice from the youth migration services young adults up to 27 years of age and their families can receive advice at the migration advisory offices for adult immigrants (MBE, see inside).

The migration advice is free and confidential. It is available in several languages

- money problems
- bus, tram and railway travel, as well as driving licenses
- Geldproblemen
- Bus, Bahn und Führerscheine
- Freizeit und Sport
- Wohnen und Mietvertrag
- Gesundheit und Krankenversicherung
- Ehe und Lebenspartnerschaft, Familie und Erziehung
- Aufenthalt und Asyl
- Schule, Ausbildung, Beruf und Arbeit
- Integrationen, Deutschlernen
- school, training, careers and work
- residence and asylum
- marriage and civil partnership, family and education
- health and medical insurance
- accommodation and rental contracts
- leisure and sport
- transport and sport
- deportees y ocio
- transporte público y carnet de conducir
- problemas de dinero

Los adultos recibirán asesoramiento de los centros de asesoramiento de inmigración para inmigrantes adultos (MBE, ver interior).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración es gratuito y confidencial. Se ofrece en varios idiomas.

• cursos de integración, aprendizaje del alemán

• escuelas, formación, profesiones y trabajo

• escuelas y asilo

• matrimonio y parejas de hecho, familia y educación

• salud e asistencia sanitaria

• vivienda y contratos de alquiler

• actividades y contacto de afilto

• tiempo libre y sport

• bus, ferrovía e patente di guida

• problemi finanziari

La consulenza alla migrazione è gratuita e riservata. Viene offerta in più lingue.

Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Do you have questions about:

Perhaps lots of things are different and unfamiliar for you in Frankfurt am Main and in Germany – even if you have already been living in Germany for quite some time.

Advice on attending integration courses.

Advice for immigrants in several languages –



– Διαβούλευση για μετανάστες σε διάφορες γλώσσες Υποστήριξη των παρακοινοτήτων μαθημάτων ένταξης

Μπορεί να va διαφέρουν η Φρανκφούρτη και η Γερμανία σε πολλά πράγματα από την Ελλάδα και σας φαίνονται ξένες – ακόμα κι αν αν ζείτε ήδη εδώ και καιρό στη Γερμανία.

Έχετε απορίες σχετικά με:

- μαθήματα ένταξης, εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας
- εκπαίδευση, κατάρτιση, επάγγελμα και απασχόληση
- διαμονή και άσυλο
- γάμο και σύμφωνο συμβίωσης, οικογένεια και ανατροφή
- υγεία και ασφάλιση ασθενείας
- κατοικία και μισθωτήριο
- αναψυχή και αθλητισμό
- λεωφορεία, τρένο και άδεια οδήγησης
- οικονομικά προβλήματα

Η διαβούλευση για μετανάστες είναι δωρεάν και εμπιστευτική.

Προσφέρεται σε διάφορες γλώσσες. Οι ενήλικοι θα λάβουν διαβούλευση σε υπηρεσίες συμβούλων σε θέμα μετανάστευσης για ενήλικοι μετανάστες (MBE, βλέπε εσωτερικό μέρος).

Οι έφηβοι ηλικίας 12 ετών, νεαροί ενήλικοι έως 27 ετών και οι οικογένειες τους θα λάβουν διαβούλευση σε υπηρεσίες συμβούλων σε θέμα μετανάστευσης για νεαροί μετανάστες (JMD, βλέπε εσωτερικό μέρος).

Για συμβουλές στα ελληνικά βλέπε εσωτερικό ενημερωτικό φυλλαδίου

10

- 06
- 10
- 12
- 15
- 16
- 18

Para el asesoramiento en español, véase el interior

Los adultos recibirán asesoramiento de los centros de asesoramiento de inmigración para inmigrantes adultos (MBE, ver interior).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración es gratuito y confidencial. Se ofrece en varios idiomas.

• cursos de integración, aprendizaje del alemán

• escuelas, formación, profesiones y trabajo

• escuelas y asilo

• matrimonio y parejas de hecho, familia y educación

• salud e asistencia sanitaria

• vivienda y contratos de alquiler

• actividades y contacto de afilto

• tiempo libre y sport

• bus, ferrovía e patente di guida

• problemi finanziari

La consulenza alla migrazione è gratuita e riservata. Viene offerta in più lingue.

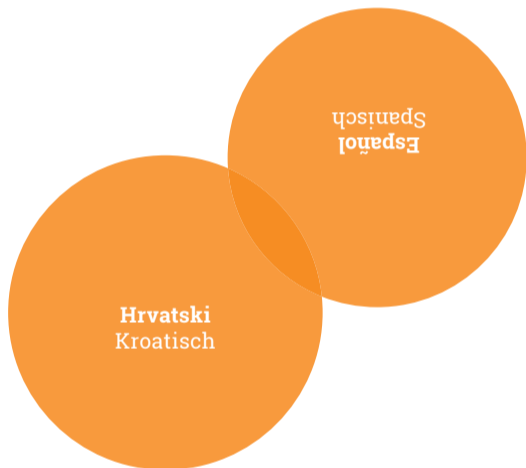
Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

En caso de dudas sobre:

Es posible que en Frankfurt del Meno y en Alemania muchas cosas le resulten diferentes y desconocidas – incluso si lleva un tiempo viviendo en Alemania.

Asesoramiento para inmigrantes en varios idiomas –



Savjetovanje za doseljenike na više jezika – Pomoć oko pohanđanja integracijskih tečajeva

Dosta toga je u Frankfurtu na Majni i u Njemačkoj za Vas drugačije i neuobičajeno – čak i ako već duže vrijeme živite u Njemačkoj.

Ako imate pitanja u vezi:

- integracijskih tečajeva, učenja njemačkog
- škole, obrazovanja, zapošljavanja i rada
- boravka i azila
- braka i životnog partnerstva, obitelji i odgoja
- zdravlja i zdravstvenog osiguranja
- stanovanja i ugovora o najmu
- slobodnog vremena i sporta
- gradskog prijevoza i vozačke dozvole
- problema s novcem

Savjetovanje za migrante besplatno je i diskretno. Dostupno je na više jezika.

Odrasle osobe mogu potražiti savjetovanje u savjetovalištima za odrasle doseljenike o pitanjima migracije (MBE, vidi dio unutra).

Mladi od 12 godina i mlade odrasle osobe do 27 godina i njihove obitelji mogu potražiti savjetovanje kod službi za mlade migrante (JMD, vidi dio unutra).

Za savjetovanje na hrvatskom jeziku pogledajte unutarnji dio mape

01 04 05

- 05
- 06
- 13
- 15
- 18

Per l'assistenza in italiano si veda la parte interna della brochure

Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

El asesoramiento de inmigración para inmigrantes adultos (MBE, ver interior).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración es gratuito y confidencial. Se ofrece en varios idiomas.

• corsi per l'integrazione, apprendimento del tedesco

• scuola, formazione, professione e lavoro

• soggiorno e asilo

• matrimonio e unioni civili, famiglia ed educazione

• salute e assistenza sanitaria

• abitazioni e contratti d'affitto

• tempo libero e sport

• bus, ferroviaria e patente di guida

• problemi finanziari

La consulenza alla migrazione è gratuita e riservata. Viene offerta in più lingue.

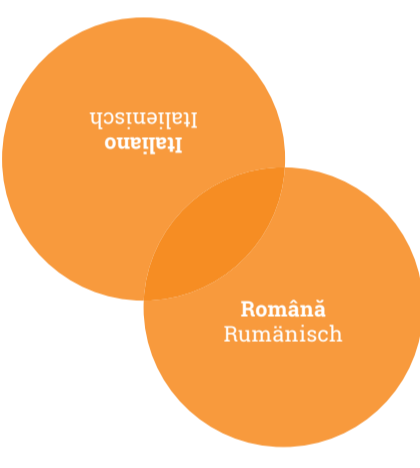
Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Avete domande relative a:

Forse a Francoforte sul Meno e in Germania molte cose sono per voi diverse e insolite – anche se vivete già da lungo tempo in Germania.

Consulenza per gli immigrati in più lingue –



Consultanță pentru imigranți în mai multe limbi – Asistență pentru participarea la cursurile de integrare

Poate că situația este diferită și neobișnuită pentru dumneavoastră în Frankfurt am Main și în Germania – chiar dacă locuiți deja de mai multă vreme în Germania.

Mai aveți întrebări cu privire la:

- cursurile de integrare, învățarea limbii germane
- școală, instruire, profesie și muncă
- ședere și azil
- căsnicie și parteneriat înregistrat, familie și educație
- sănătate și asigurare de sănătate
- locuință și contract de locațiune
- timp liber și sport
- autobuz, tren și permis de ședere
- probleme financiar

Consultanța în domeniul migrației este gratuită și confidențială. Aceasta este oferită în mai multe limbi.

Adulții beneficiază de consultanță la structurile responsabile pentru acordarea consultanță în domeniul migrației pentru emigranți adulți (MBE, a se vedea secțiunea interioară).

Tinerii care au împlinit vârsta de 12 ani și adulții tineri cu vârsta de până la 27 de ani și familiile acestora beneficiază de consultanță la serviciile de migrațiune pentru tineret (JMD, a se vedea secțiunea interioară).

Pentru sfaturi în limba română, consultați harta orașului din interiorul broșurii.

01

- 06
- 09
- 15

Doradztwo w j. polskim patrz dalsze informacje

Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración para inmigrantes adultos (MBE, ver interior).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración es gratuito y confidencial. Se ofrece en varios idiomas.

• corsi per l'integrazione, apprendimento del tedesco

• scuola, formazione, professione e lavoro

• soggiorno e asilo

• matrimonio e unioni civili, famiglia ed educazione

• salute e assistenza sanitaria

• abitazioni e contratti d'affitto

• tempo libero e sport

• bus, ferroviaria e patente di guida

• problemi finanziari

La consulenza alla migrazione è gratuita e riservata. Viene offerta in più lingue.

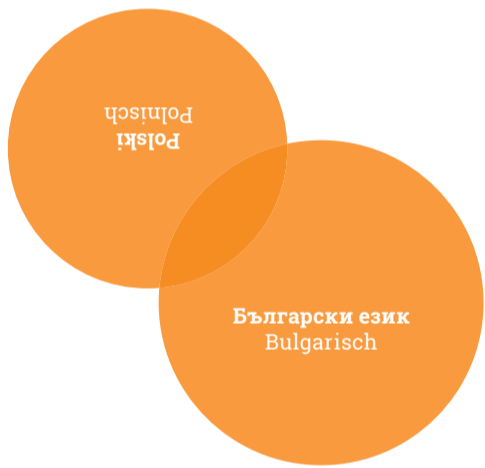
Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Avete domande relative a:

Jeśli Państwo ma pewne pytania dotyczące integracji w Frankfurtu nad Menem i w Niemczech – nawet jeśli już tu od dłuższego czasu mieszkacie, może wydają się problematyczne.

Doradztwo w wielu językach dla osób przyciągających do Niemiec pomoc w zaktualizacji kursów integracyjnych



Съветване за за имигранти на няколко езика – помощ относно посещаването на курсове за интеграция

Može bi mnogo neća във Франкфурт и в Германия са по друг начин и необичайни за Вас – дори и да живеете по-дълго в Германия.

Имате ли въпроси относно:

- курсове за интеграция, изучаване на немски език
- училище, образование, професия и работа
- живеење и убежище
- брак и съжителство без брак, семейство и възпитание
- здраве и здравно осигуряване
- пребиваване и договор за наем
- свободно време и спорт
- автобус, железница и шофьорска книжка
- парични проблеми

Съветването по въпросите на миграцията е безплатно и поверително. То Ви се предлага на няколко езика.

Възрастните получават съветване в службите за съветване по въпросите на миграцията за възрастни мигранти (MBE, виж вътрешната част).

Младежите от 12 години и младите възрастни до 27 години и техните семейства получават съветване в миграционните служби за младежи (JMD, виж вътрешната част).

Консултация на български език виж вътрешната част на картичката

05 18

- 01
- 07
- 09
- 14
- 18

Информационноу поддржкү на русском языке

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración para inmigrantes adultos (MBE, ver interior).

Los menores de a partir de 12 años y los adultos jóvenes de hasta 27 años y sus familias recibirán asesoramiento de los servicios de inmigración juvenil (JMD, ver interior).

El asesoramiento de inmigración es gratuito y confidencial. Se ofrece en varios idiomas.

• cursos de integración, aprendizaje del alemán

• escuelas, formación, profesiones y trabajo

• escuelas y asilo

• matrimonio y parejas de hecho, familia y educación

• salud e asistencia sanitaria

• vivienda y contratos de alquiler

• actividades y contacto de afilto

• tiempo libre y sport

• bus, ferrovía e patente di guida

• problemi finanziari

La consulenza alla migrazione è gratuita e riservata. Viene offerta in più lingue.

Gli adulti ricevono consulenza presso i centri di consulenza alla migrazione per immigrati adulti (MBE, vedete servizi di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

Gli adolescenti dai 12 anni e i giovani fino ai 27 anni e le loro famiglie possono usufruire della consulenza presso i centri di migrazione giovanile (JMD, vedete all'interno).

У Вас есть вопросы касательно:

Возможно, во Франкфурте-на-Майне, да и в целом в Германии для Вас многое чуждо и непонятно – даже если Вы живёте в Германии уже некоторое время.

Консултация для иммигрантов на нескольких языках – Помощь в поиске интеграционных курсов



## Herausgeber

Stadt Frankfurt am Main  
Der Magistrat  
Amt für multikulturelle Angelegenheiten

**Das AmkA: Wir sind für alle da.**  
Das Amt für multikulturelle Angelegenheiten leistet stadtweit Grundlagenarbeit und Beratung zu allen Fragen von gesellschaftlicher Vielfalt, Integration und Migration. Das Amt arbeitet in Kooperationen und eigenen Projekten.

**Amt für multikulturelle Angelegenheiten**  
Mainzer Landstraße 293  
60326 Frankfurt am Main  
amka@stadt-frankfurt.de

www.amka.de  
www.vielfalt-bewegt-frankfurt.de

Weitere Informationen:  
www.integrationskurse-frankfurt.de  
www.bamf.de/beratungsangebote  
www.jugendmigrationsdienste.de



EINE INFORMATION DES AMTS FÜR MULTIKULTUELLE ANGELEGENHEITEN FRANKFURT AM MAIN

EUROPÄISCH

MIGRATIONS-BERATUNG

Migration Advice  
Asesoramiento de inmigración  
Consulenza alla migrazione  
Doradztwo migracyjne  
Консултации по иммиграции  
Съветване по въпросите на миграцията  
Consultanță în domeniul migrației  
Savjetovanje za migrante  
Διαβούλευση για την μετανάστευση

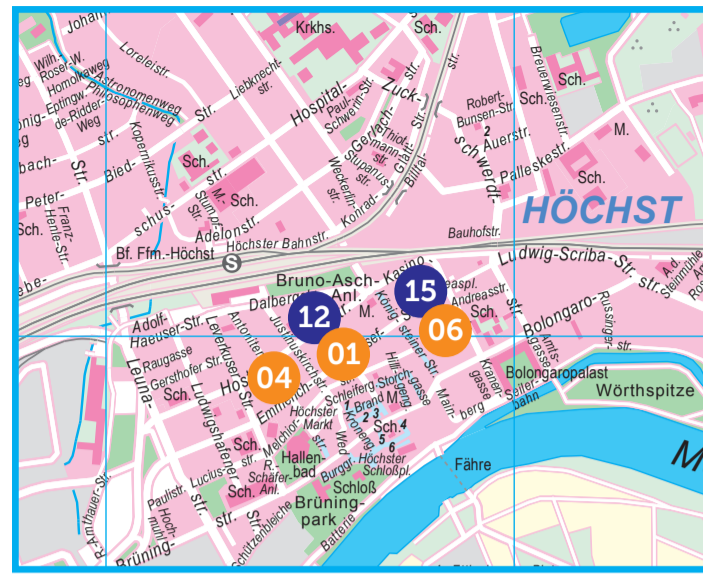
Englisch  
Spanisch  
Italienisch  
Polnisch  
Russisch  
Bulgarisch  
Rumänisch  
Kroatisch  
Griechisch

Willkommen in Frankfurt am Main

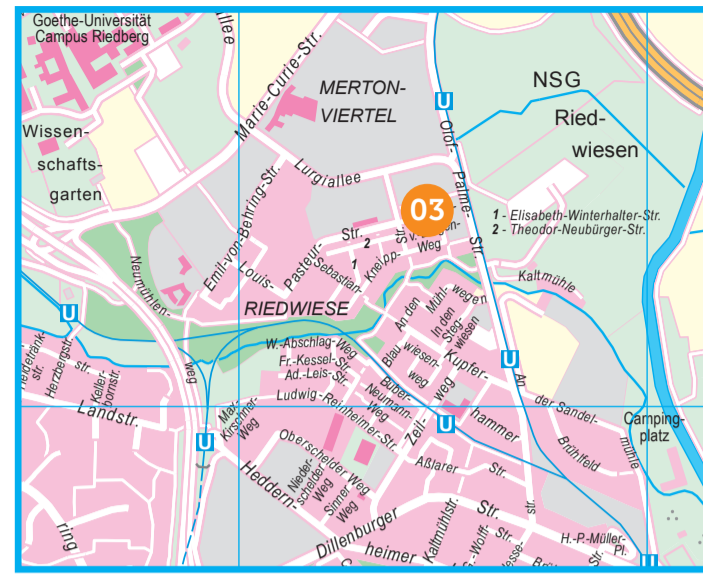
STADT FRANKFURT AM MAIN

## Beratung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

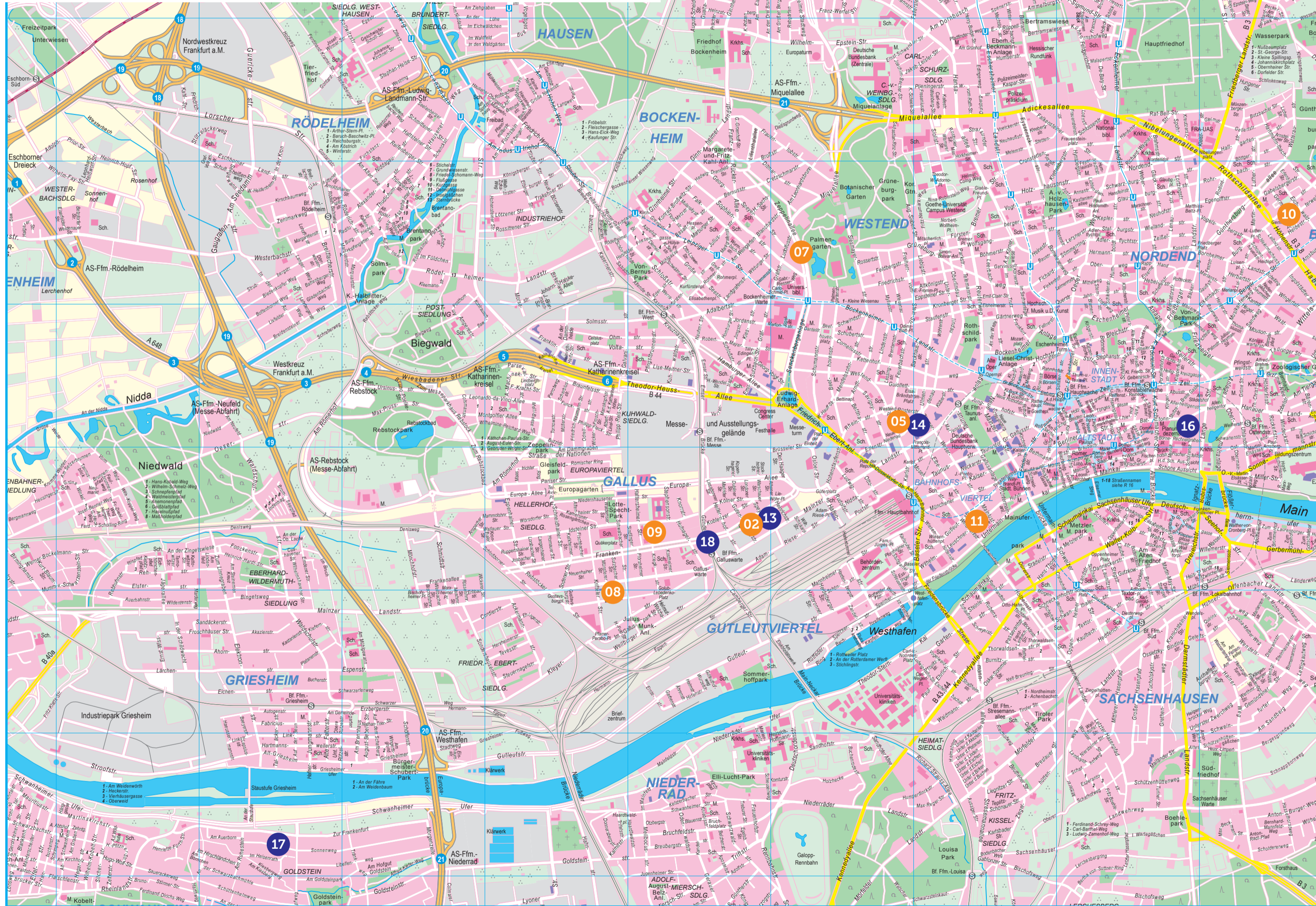
- 01 AWO Bildungs- und Beratungsdienste Rhein-Main**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Frankfurt-Höchst  
Justinuskirchstraße 3 a  
65929 Frankfurt  
Tel. 069 308 580 5-12 oder -13 oder -14  
Arabisch, Bosnisch, Englisch, Kroatisch, Mazedonisch, Moldawisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Slowenisch  
frankfurt.mbe.justiki@awo-hs.org
- 02 AWO Bildungs- und Beratungsdienste Rhein-Main**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Gallus  
Mainzer Landstraße 158  
60327 Frankfurt  
Tel. 069 209 739 914  
Englisch  
frankfurt.mbe.aht@awo-hs.org
- 03 Evangelisches Zentrum für Beratung und Therapie**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Am Weißen Stein  
Sozialberatung für Migranten und Flüchtlinge  
Olof-Palme-Straße 17  
60439 Frankfurt  
Tel. 069 530 229 1  
Dari, Kurdisch, Paschtu, Persisch, Türkisch  
migrationsberatung@frankfurt-evangelisch.de
- 04 Evangelisches Zentrum für Beratung in Höchst**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Leverkuser Straße 7  
65929 Frankfurt am Main  
Tel. 069 759 367 240  
Amharisch, Bosnisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Serbisch, Tigrinya  
migrationsberatung.hoechst@frankfurt-evangelisch.de
- 05 Caritasverband Frankfurt e.V.**  
**Fachdienste für Migration**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Team Stadtmitte  
Rüsterstraße 5  
60325 Frankfurt  
Tel. 069 170 024 0  
Arabisch, Bosnisch, Bulgarisch, Englisch, Italienisch, Kroatisch, Serbisch, Tigrinya  
migration.stadtmitte@caritas-frankfurt.de
- 06 Caritasverband Frankfurt e.V.**  
**Fachdienste für Migration**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Team Höchst  
Königsteiner Straße 8  
65929 Frankfurt  
Tel. 069 314 088 0  
Englisch, Italienisch, Polnisch, Spanisch  
migration.hoechst@caritas-frankfurt.de  
nur westliche Stadtteile
- 07 Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V.**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Ludolfusstraße 2 - 4  
60487 Frankfurt  
Tel. 069 713 756 0  
Englisch, Paschtu, Persisch, Russisch, Türkisch, Urdu  
mbe-frankfurt@verband-binationaler.de
- 08 ASB-Lehrerkooperative gGmbH**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Mainzer Landstraße 351 - 353 / 6. Etage  
60326 Frankfurt  
Tel. 069 234 493  
Englisch, Französisch, Türkisch  
migrationsberatung@lehrerkooperative.de
- 09 ASB-Lehrerkooperative gGmbH**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Hattersheimer Str. 2 / 1. Etage  
60326 Frankfurt am Main  
Tel. 069 920 038 55  
Polnisch, Russisch  
migrationsberatung@lehrerkooperative.de



AUSSCHNITT FRANKFURT-HÖCHST



AUSSCHNITT MERTON-VIERTEL



- 10 infrau e.V.**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Höhenstraße 44  
60385 Frankfurt  
Tel. 069 451 155  
Englisch, Französisch, Griechisch, Spanisch  
pv@infrau.de
- 11 Deutsches Rotes Kreuz Bezirksverband Frankfurt e. V. HIWA!**  
Migrationsberatung für Erwachsene  
Gutleutstraße 17 a  
60329 Frankfurt am Main  
Tel. 069 234 092  
Englisch, Türkisch  
yasemin.yazici-muth@drkfrankfurt.de

## Jugendmigrationsdienste (JMD)

- 12 AWO Bildungs- und Beratungsdienste Rhein-Main**  
Jugendmigrationsdienst  
Frankfurt-Höchst  
Justinuskirchstraße 3 a  
65929 Frankfurt  
Tel. 069 308 580 5-18 oder -19  
Englisch, Persisch, Spanisch  
frankfurt.jmd.justiki@awo-hs.org
- 13 AWO Bildungs- und Beratungsdienste Rhein-Main**  
Jugendmigrationsdienst  
Gallus  
Mainzer Landstraße 158  
60327 Frankfurt  
Tel. 069 209 739 9-21  
Englisch, Italienisch  
frankfurt.jmd.aht@awo-hs.org
- 14 Caritasverband Frankfurt e.V.**  
Jugendmigrationsdienst  
Rüsterstraße 5  
60325 Frankfurt  
Tel. 069 170 024 21  
Englisch, Estnisch, Französisch, Russisch  
jugendmigrationsdienst@caritas-frankfurt.de
- 15 Caritasverband Frankfurt e.V.**  
Jugendmigrationsdienst  
Königsteiner Straße 8  
65929 Frankfurt  
Tel. 069 314 088 0  
Englisch, Italienisch, Polnisch, Spanisch  
sandra.roesner@caritas-frankfurt.de  
nur westliche Stadtteile
- 16 Evangelischer Verein für Jugendsozialarbeit in Frankfurt am Main e.V.**  
Jugendmigrationsdienst  
Recheingrabenstraße 10  
60311 Frankfurt  
Tel. 069 921 056 7-20 oder -21  
Arabisch (alle Dialekte), Dari, Englisch, Französisch, Persisch, Spanisch  
jugendmigrationsdienst@frankfurt-evangelisch.de
- 17 Evangelischer Verein für Jugendsozialarbeit in Frankfurt am Main e.V.**  
Jugendmigrationsdienst  
Im Heisenrath 14  
60529 Frankfurt-Goldstein  
Tel. 069 661 135 01  
Arabisch (alle Dialekte), Englisch, Französisch  
jmd-heisenrath@frankfurt-evangelisch.de
- 18 Internationaler Bund - IB Südwest gGmbH**  
für Bildung und soziale Dienste  
Jugendmigrationsdienst  
Frankenallee 103  
60326 Frankfurt-Gallus  
Tel. 069 738 188 8  
Bulgarisch, Englisch, Russisch, Spanisch, Französisch, Italienisch sowie weitere Sprachen nach Absprache  
jmd-ffm@ib.de



Karte/Geobasisdaten:  
© Stadtvermessungsamt Frankfurt am Main

